

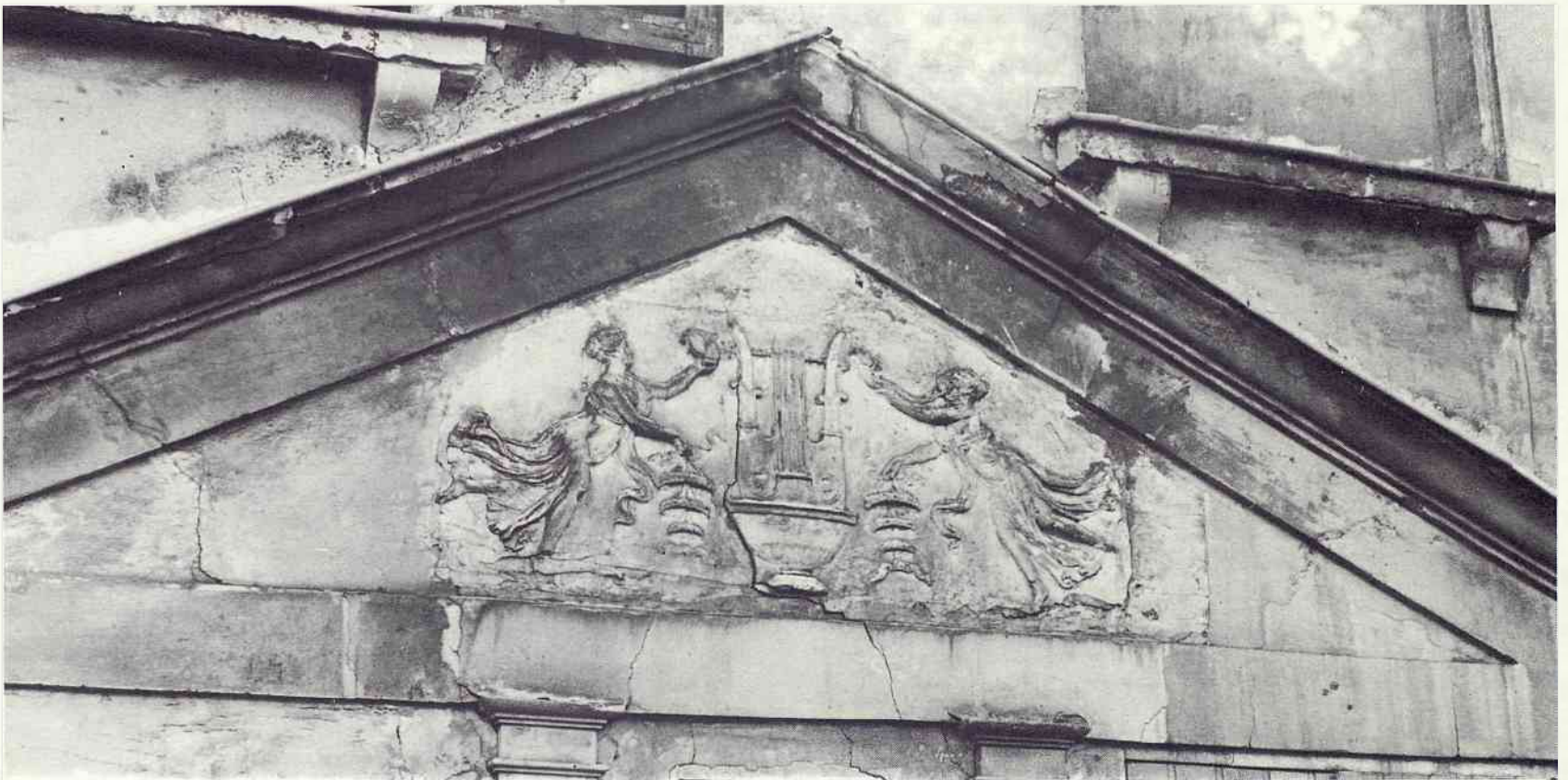
SCEAUX

bulletin municipal d'information

NOVEMBRE 1980

n° 101

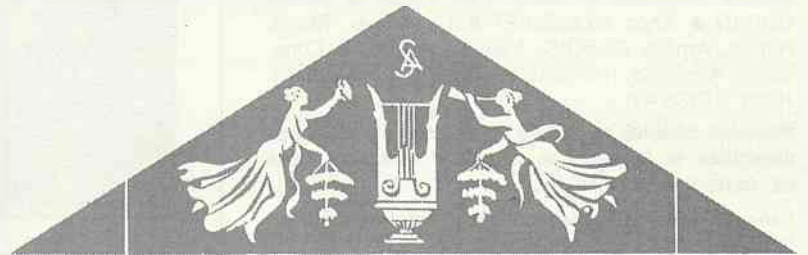
Sceaux et l'Année du Patrimoine



Ce gracieux fronton « *Aux Muses* » orne la façade d'une maison avec jardin sise au 21 de la rue des Imbergères. Construite en 1780 par Jacques Marin Bayeux, elle fut surélevée en 1818 par son troisième propriétaire, Jean Tutil Guilpain, qui la vendit en 1856 à Jacques Hiard. Cinq générations de membres de cette famille se succédèrent dans cette maison qui avait abrité, avant eux, un bureau de poste en 1856, un commissariat de police et même, en 1870, un confiseur. C'est aux descendants actuels des Hiard, la famille Fourcade-Cancellé, que cette maison a été achetée en 1976 par la Ville de Sceaux qui en assure, actuellement, la réhabilitation en vue d'en faire des logements sociaux gérés par l'Office HLM.

La Société d'histoire locale « *Les Amis de Sceaux* » a fait de ce bas-relief sa marque (dans une interprétation de Marianne Clouzot).

RL



Pages 4/5 et 6/7, le dossier du mois

LE LOGEMENT SOCIAL A SCEAUX

LES SCÉENS

État-civil

Période du 1^{er} au 31 octobre 1980

NAISSANCES

Christelle, Danièle DAOÛT • Dominique, Henri, Louis JAILLET • Alexa, Emmanuelle GUIBERT • Paul, Marie SEITZ • Jean-Brice, Geoffroy GOURSOL • Amélie, Camille SAHUC • Jean-Christophe, Olivier IMBERT • Alexandre, Nicolas, Benjamin LELLOUCHE • Olivier, Nicolas BOUSCHARAIN • Charlotte, Émilie FONTAINE • Sabrina, Aline, Marie-Noëlle MINERVE • Elodie, Jeanne, Clémence GARÇON • Naouel BENCHIKH • Pierre-Marie, Michel, Louis ALMERAS • Émilie, Geneviève, Aline SAINT-PAUL • William, Jean, Robert NOBLET • Jérémie, Jacques, Philippe BLED • Eliette, Claude BOUCHET • Jérémy, Christian, Fernand POISSON • Séverine, Jeanne-Marie MEUNIER • Marine, Mareva LECUELLE.

MARIAGES

Philippe, Dominique, Ernest ENJALRIC et Marie-Odile, Micheline SAUNOIS • Roland, Gabriel, Gaspard MARCHAIS et Nadine BOILEAU • Marc, Pierre, André BOUDET et Isabelle SARECH • Jean, Luc, Marie DEMARCHI et Nadine, Violette LAURENT • Marc, Louis, Henry FOURES et Annie, Lucie, Elisabeth, Marie GAUTIER • Guy, Joseph, Marie PERNEZ et Helga GAULRAPP • Max, Michel, Paul THAUREAU et Andrée, Ginette GELIN • André, Arthur, Jean LE BRIS et Josette, Reine, Berthe BRUGNON • Lucien, Lamberto, Vittorio FROSI et Sylvie, Denise, Françoise LE FAY • Patrick, Daniel, André LECAT et Sylvie, Martine, Henriette ROGERE • Rabary Mahandrimanana RAJERISON et Marie-Claude, Germaine, Josèphe CAPEL • Paul, Isaac COSTA et Marie-Josèphe CARRIEU • André, Gustave, Marius BICHET et Sylvie, Marie, Martine AVRIL • Luc, Hans, Frédéric KIENAST et Sylvie, Michelle GUERINEAU • Bernard POTUT et Jacqueline, Régine LAUMIÈRE • Serge, Jacques MERIGUET et Fabienne, Frédérique, Marthe MARINIER.

DÉCÈS

Lucien AMBRUNN • Alain, Marcel, Jean BERCEVILLE • Madeleine GERSBOUM, Veuve MOLINS • Jacques, Marie, André, Achille CLARISSE • Jacqueline, Louise, Paulette GUERNET, épouse DOUDEUIL • Marie, Léontine BERNARD, Veuve DUBOIS • Jean-Marc BOSSON • Louis GARRIGUE • Germaine, Angèle, Julienne LEON, Veuve VERRY • Lucienne, Rachel MUFFAT-es-JACQUES, épouse LAURENT • Charles, Jean, Alexandre COTTENCIN • Arlette, Raymonde KRASNOPOLSKY • Margaret, Eileen DUNLOP, épouse DUCROS • Thérèse COMEAU, épouse HEINEN • Caroline COLLI, épouse BARNIER • Louis, Paul REIGE • Michel QUIRIN • Anna MONGINET • Geneviève, Marie, Aimée, Amélie DUBOIS, Veuve GALLIEN • Constance, Armance, Henriette POIRIER • Daniel, Jules, Henri BOISSAY.

Personne décédée en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliée et inhumée au cimetière communal dans un caveau de famille

Léon ORLIAGUET, décédé le 3 octobre 1980 à Paris 13^e.

DES NOMS POUR DES RUES

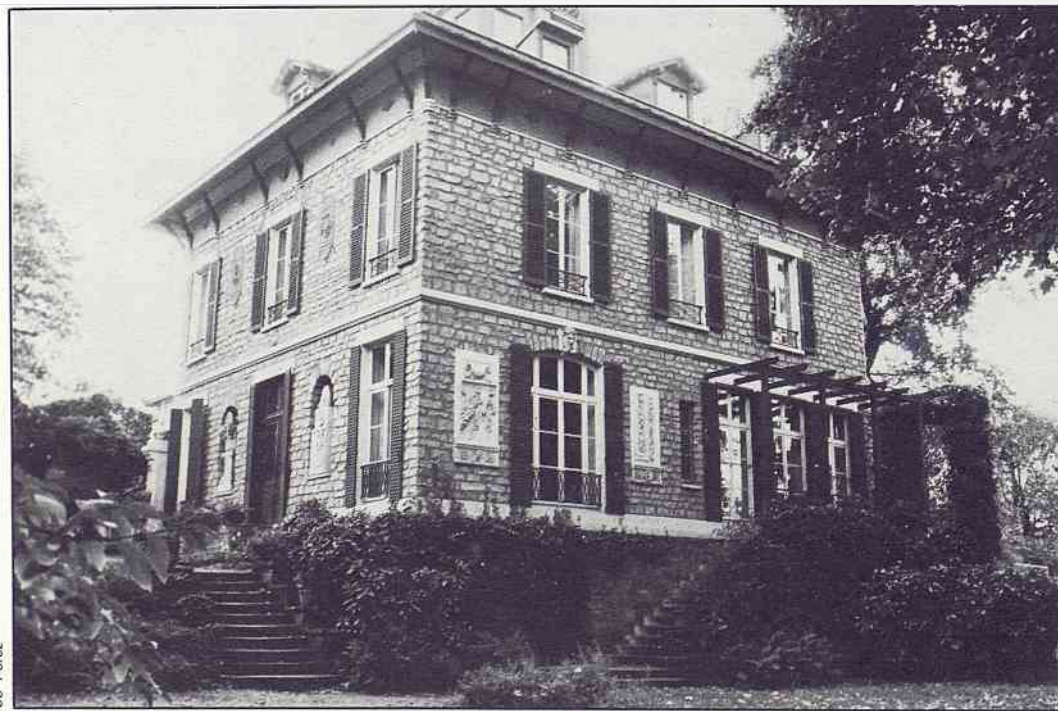
(suite du numéro précédent)

C'est le début de la conquête par les habitations du versant nord de la colline jusque-là réservé aux cultures. Nous sommes au XIX^e siècle : les transports entre Paris et Sceaux se sont améliorés par la création en 1846 du chemin de fer d'Arnoux entre la place d'Enfer et Sceaux. La population peu à peu se transforme ; de village, Sceaux devient une petite ville. C'est Bertron qui est à l'origine du premier lotissement de quelque importance réalisé dans notre commune. Il dessine dans sa propriété trois rues qu'il baptise : Bertron, de la Flèche (son lieu de naissance) Laveyssière (le nom de jeune fille de sa femme Élisabeth). Cette dernière voie deviendra la rue du Maréchal-Foch après la guerre de 1914. Mais les premiers terrains vendus dans la rue Bertron, le seront pour y construire des maisons de campagne. C'est par exemple Victor Baltard qui achète successivement trois lots entre juillet 1858 et novembre 1859 pour y construire sa villa (photo ci-dessous). Les maisons de la rue Bertron sont généralement orientées au nord sur les jardins ; la façade sud, sur les cours et la rue, étant réservée aux pièces utilitaires comme la cuisine, la lingerie, etc... On venait passer l'été à Sceaux pour fuir la chaleur étouffante de Paris, et, dès l'automne, tout le monde repartait à Paris.

Les trois voies créées par Bertron restent voies privées jusqu'au 11 décembre 1911, date à laquelle M. S. Chateau, maire de Sceaux de 1900 à 1908, successeur de Bertron dans la propriété depuis 1889, abandonne gratuitement la totalité du sol, soit 6 130 m², à la ville de Sceaux par acte passé devant Maître Renaudin, notaire de la ville. Les pourparlers devaient être engagés depuis quelques années ; la mise en état de viabilité et l'éclairage de ces trois voies avaient été réalisés entre 1908 et 1912.

Enfin, dernier acte du morcellement de la propriété : l'ouverture de la rue Charles-Péguy. Après la mort de son mari, survenue en 1920, M^{me} Chateau vend le 13 juillet 1923 la propriété à une société civile immobilière dite « du Château de l'Amiral », société constituée le 15 février 1923 par 10 actionnaires, qui se proposent de lotir l'ensemble. Sur les conseils du maire d'alors, M. Berget de Frouville, la société fait percer en diagonale dans la propriété au nord de la maison et viabiliser la rue qui deviendra la rue Charles-Péguy ; celle-ci est ouverte à la circulation en 1928. Charles Péguy avait été élève au lycée Lakanal de 1892 à 1893 et la ville voulait ainsi rappeler le souvenir de ce brillant ancien, mort dès les premiers combats de la grande guerre. **Thérèse PILA**

Bibliothécaire municipale



Jo Perez

GARAGE CITROËN

AGENT EXCLUSIF Georges DESLANDES

vente • reprise • réparations • tôlerie • peinture

98, rue Boucicaut - FONTENAY-AUX-ROSES

TÉL. 661.21.75

J. DAUPHIN

ANCIEN CABINET DECO

GÉRANCE D'APPARTEMENTS
ET D'IMMEUBLES

locations

toutes transactions

AGENT IMMOBILIER FNAIM

145, rue Houdan
92330 - SCEAUX

☎ 660 67 21 +

sommaire

11 novembre

Les cérémonies du 11 novembre, sans doute favorisées par un temps clément, ont connu cette année une participation importante ; elles se sont déroulées, comme d'habitude, dans la ferveur et le recueillement.

Nous en publierons une relation complète dans notre prochain numéro.



Plan Troufillot RAPPEL

A l'occasion de la parution de son centième numéro, le Bulletin Municipal a été heureux d'offrir aux Scéens une reproduction d'un plan de Sceaux dressé en 1863 par A. Troufillot, Géomètre ; ce plan permet de se faire une idée précise de ce qu'était le village de Sceaux il y a 120 ans.

Un tirage (limité) en a été effectué sur un papier plus fort que celui du BMI, sans impression au verso, non plié.

Les personnes intéressées peuvent s'en procurer un exemplaire au Service des Relations publiques de la Mairie (Hôtel de Ville, 2^e étage).

LES SCÉENS	2-3
<input type="checkbox"/> État civil	
<input type="checkbox"/> Des noms pour des rues	
<input type="checkbox"/> 11 novembre	
<input type="checkbox"/> Plan Troufillot : rappel	
LE DOSSIER DU MOIS	4/5-6/7
<input type="checkbox"/> Le logement social à Sceaux	
ÉDITORIAL	5
<input type="checkbox"/> Sceaux et l'Année du Patrimoine	
BAL DE SCEAUX	8
<input type="checkbox"/> Accourez, bonnes gens, remontons le temps !	
ACTION SOCIALE	9
<input type="checkbox"/> Un an après : le point sur l'opération « <i>Accueil à Sceaux des réfugiés du sud-est asiatique</i> »	
<input type="checkbox"/> Centre Information Accueil Services	
ASSOCIATIONS	10 à 12
<input type="checkbox"/> Les Gémeaux	
<input type="checkbox"/> Centre Socio-Culturel des Blagis	
<input type="checkbox"/> Maison des Jeunes et de la Culture	
<input type="checkbox"/> Frères des Hommes	
<input type="checkbox"/> Union des Parents d'Élèves du District de Sceaux (PEEP)	
<input type="checkbox"/> Association des officiers de réserve des Hauts-de-Seine	
COMMUNIQUÉS	13
PETITES ANNONCES	14
SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS	15
A SCEAUX DU 1^{er} AU 31 DÉCEMBRE	16

sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 101 - Novembre 1980

21^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Philippe Laurent

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet, Catherine Hamelin

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

A. ORTIN

15, av. Georges Clemenceau
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67

ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

Ginestet

47, rue Houdan
92330 SCEAUX

☎ 350.00.03

LE DOSSIER DU MOIS

Le logement social à

Pourquoi se préoccuper du logement social à Sceaux ? Ceci pour plusieurs raisons sur lesquelles je voudrais attirer votre attention.

Tout d'abord, le logement doit permettre d'offrir un habitat confortable, de qualité, à des prix compatibles avec les ressources des ménages. Or, à Sceaux, comme dans toute la région d'Ile-de-France, les prix des terrains sont tels que les prix de vente ou de location des logements atteignent des niveaux élevés. Les jeunes ménages, même ceux qui peuvent prétendre à des revenus moyens, ne pourraient rester à Sceaux faute de trouver un logement à prix raisonnable. Les personnes âgées, pour lesquelles le système antérieur de protection sociale n'était pas toujours aussi efficace qu'aujourd'hui ne peuvent pas toutes trouver hors du logement social un logement commode et pratique, à un loyer compatible avec leurs ressources.

Pour permettre à ceux qui veulent rester à Sceaux, jeunes ou moins jeunes, de le faire, il est nécessaire d'offrir des logements de qualité à prix raisonnable. C'est ainsi qu'une certaine diversité de population et d'âge pourra continuer à rendre notre ville vivante.

Le logement social est aussi un moyen de mobiliser des crédits pour participer à l'amélioration et à l'embellissement du Vieux Sceaux, sans surcharger outre mesure le budget communal. Ainsi, les achats de terrains et d'immeubles réalisés il y a quelques années ont permis de mieux relancer l'action de remise en valeur du Vieux Sceaux tout en retrouvant une bonne partie de l'investissement fait il y a quelques années par la ville.

C'est ainsi que, grâce à cette action sur le logement, un double objectif, social et architectural, peut être atteint par la ville. Un grand effort doit être fait pour réintégrer certains immeubles au quartier qui les a accueillis et une grande attention doit être portée à la qualité des nouvelles réalisations : c'est à cette tâche que nous nous attachons ; nous la mènerons à bien progressivement.

Régulièrement, dans ce même bulletin, les nouvelles réalisations de l'Office HLM et des autres constructeurs seront présentées pour que vous puissiez juger de la qualité des réalisations et de l'effort de tous dans ce sens.

Paul MERMET,
Maire adjoint
Président de l'Office HLM

Le patrimoine de logements sociaux à Sceaux

Le patrimoine existant

Les logements sociaux représentent 18,4 % du parc total de logements de la ville, soit 1 401 logements sur un ensemble de 7 555 logements. Ce chiffre est voisin de la moyenne constatée sur la région d'Ile-de-France.

Ils sont répartis dans la ville et gérés par divers organismes tels que l'Office public HLM de la ville de Sceaux, la SA d'HLM de la Vallée de la Seine, Coopération et famille, etc.

Les ensembles les plus importants sont la résidence des Bas-Coudrais, le groupe situé Square d'Alsace-Bretagne et celui des Mésanges qui comprennent respectivement 788, 154 et 140 logements.

Amélioration du patrimoine existant

La construction de certains immeubles remontant à quelques dizaines d'années, les logements ne correspondent plus aux normes actuelles d'habitabilité. Par ailleurs, ils présentent des dégradations causées par le temps

Aussi, afin d'améliorer les conditions d'habitat, l'Office HLM de Sceaux a défini un programme de rénovation de son patrimoine :

- Rue Raymond-Py, sur les 32 logements dont la construction date de 1932, 16 logements ont déjà été réhabilités. Des salles de bains ont été créées, et le chauffage central a été installé.
- Square d'Alsace-Bretagne, les immeubles datant de 1967 verront leur aspect extérieur, un peu conventionnel et rigide aujourd'hui, se modifier. L'isolation thermique sera améliorée par souci d'économie d'énergie.



L'ensemble ILM (Immeuble à Loyer Moyen) du 14, rue Paul-Couderc.

- Les pavillons Renaudin datant de 1912, constituent le plus ancien groupe du patrimoine de l'office. Rénovés et agrandis, ils seraient susceptibles d'accueillir des ménages avec des enfants, dans un cadre agréable. Une étude spécifique est en cours.

- Enfin, le groupe Jean-Perrin a été construit en 1958. Il présente des déficiences importantes. Prochainement, des travaux de remise à neuf seront entrepris. Les installations sanitaires, le chauffage et les menuiseries sont à remplacer. Des études sont également en cours : le conseil d'administration de l'office a décidé de programmer les travaux en 1981 et 1982.

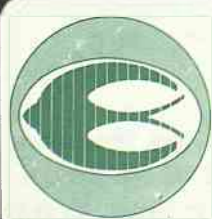
Parallèlement, une rencontre a été programmée avec la SA d'HLM de la vallée de la Seine pour lui demander de mettre à l'étude un programme d'amélioration et d'embellissement de ce groupe de logements.

Il s'agit là, bien sûr, des améliorations les plus importantes de logements, indépendamment des opérations quotidiennes d'entretien et de réparations.

Extension du patrimoine

Sur les 300 à 500 logements nouveaux qui devraient être réalisés dans les 10 ans à venir à Sceaux, une partie importante sera à caractère social afin de permettre aux jeunes ménages avec des enfants de trouver un logement locatif, à un prix raisonnable, adapté à leur revenu.

Les 29 et 31, rue des Écoles. Une opération de réhabilitation qui sera terminée dans moins d'un an.



L'HIRONDELLE

Tél. 702. 68. 60

listes de mariage (participation 10 %)

arts de la table et cadeaux

16, place du Général de Gaulle
92330 SCEAUX

Sceaux

CHRONOLOGIE D'UNE OPÉRATION

Certains peuvent s'étonner de la longueur avec laquelle les réalisations se déroulent : une décision est annoncée, et rien ne se passe avant de longs mois.

Une opération de réhabilitation d'immeubles par l'OPHLM demande, en effet, avant d'arriver à la livraison des logements, une longue procédure technique et administrative, qui s'échelonne sur plusieurs mois.

Voici par exemple le calendrier de l'opération de la rue des Écoles ; il s'élabore comme suit, à partir du moment où la décision a été prise d'utiliser ces immeubles comme logements sociaux :

- Septembre 1979 : étude de l'ARIM qui prend contact avec les occupants, et fait les premières estimations des travaux. En fonction des sommes indiquées par l'ARIM, inscription au budget de l'Office et au budget communal des montants correspondants.
- Février 1980 : vote des budgets.
- Mi-mars 1980 : contact avec l'architecte, étude détaillée d'aménagement des locaux, diagnostic de l'état existant et proposition d'aménagement.
- Parallèlement, l'ARIM assure une mission sociale, s'enquiert des souhaits des occupants pour le calendrier de relogement.
- 1^{er} avril 1980 : lancement de l'appel d'offre, pour agrément des entreprises.
- 18 avril 1980 : réunion, d'une part, du bureau OPHLM pour le choix des programmes, d'autre part, de la commission d'agrément des entreprises.
- 20 avril 1980 : envoi du dossier du permis de construire à la Direction Départementale de l'Équipement.
- 10 mai 1980 : étude du dossier par le service technique.
- 13 mai 1980 : remise du dossier aux entreprises.
- 5 juin 1980 : réunion de la commission d'appel d'offre pour ouverture des plis ; les offres sont analysées.
- 12 juin 1980 : réunion de la commission d'appel d'offre pour désignation des entreprises. Le dossier financier et administratif peut être élaboré.
- 12 juin 1980 : réunion pour accord du conseil d'administration de l'OPHLM.
- 27 juin 1980 : réunion du conseil municipal pour garantir les emprunts et approuver les pièces contractuelles (baux en particulier).
- Début juillet 1980 : envoi du dossier à l'administration.
- Début août 1980 : accord de financement de la part de l'administration.
- Septembre 1980 : signature des marchés de travaux.
- Septembre 1980 : préparation du chantier.
- Octobre 1980 : mise en route des travaux.
- Été 1981 : livraison prévue des logements.

Suite page 6

éditorial



Sceaux et l'Année du Patrimoine

par Bruno PHILIPPE, Maire adjoint chargé des Affaires culturelles

Nous n'appartenons pas au passé, nous vivons au présent que nous construisons par nos actes, par nos paroles, par nos créations, par tout ce qui nous fait communiquer avec ceux qui nous entourent. Et pourtant, le passé fait partie de notre histoire personnelle, de celle de notre famille, de notre ville (je serais tenté d'écrire « notre village »), de notre pays.

Nous ne sommes pas nés dans un « désert ». D'autres ont œuvré avant nous et nous retrouvons les traces de leurs recherches, de leurs créations, de leurs écrits. C'est ce que nous rappelle l'Année du Patrimoine. Nous avons des « racines » qui doivent nous aider à comprendre et à mieux vivre notre présent pour mieux appréhender l'avenir.

Nous avons essayé de vivre à Sceaux cette Année du Patrimoine sous différents aspects.

Nous avons redonné vie à nos « vieilles pierres » par la réhabilitation de plusieurs maisons du Vieux Sceaux pour leur éviter le sort de celles, trop nombreuses, que nous avons vu disparaître.

Le Bulletin municipal nous raconte depuis quelques mois l'histoire des rues qui rappellent à la fois le développement de la ville et le souvenir des anciens (Renaudin, Cauchy, Bertron...).

La renaissance de la société d'histoire locale « Les Amis de Sceaux » a permis d'entreprendre la constitution d'un fichier iconographique des collections privées et d'organiser des visites commentées de la ville.

A l'exposition « Hier pour demain », au Grand Palais à Paris, sur la sauvegarde du patrimoine ethnographique de la France, nous avons pu admirer une contribution importante de notre ville : la Tarasque, réalisée par Arturo Tejero pour le centenaire de la Félibrée de Sceaux.

Dans le cadre de cette tradition félibréenne, que nous voulons non seulement maintenir mais développer, nous avons annoncé la reprise pour 1981 de l'ancienne pratique des jeux floraux littéraires en langue d'Oc.

Un grand projet a pris corps chez les Scéens et dans leurs associations : faire revivre le célèbre « Bal de Sceaux », décrit par Balzac. Cette animation retracera 100 ans d'histoire de notre ville (1799-1895).

Ce sera le thème des Fêtes de Sceaux 1981 mais c'est déjà le point fort de toute une série d'animations pour les huit mois à venir (*).

1980 : Année du Patrimoine, et nous voilà déjà, avec cette rétrospective du Bal de Sceaux, en 1981. Cela nous montre bien que l'important était de donner l'impulsion pour faire découvrir à de nombreux Français, et à nous Scéens, bien sûr, les richesses de leur héritage artistique et de leurs traditions populaires.

Fort heureusement, tout ne sera pas fini le 31 décembre 1980, car nombreux sont les habitants de Sceaux qui continueront à prendre en charge la découverte et la sauvegarde de leur patrimoine.

(*) Je renouvelle ici l'appel à toutes celles et à tous ceux qui désireraient apporter leur contribution effective à cette fête. De nombreuses personnes, des associations, des écoles ont, déjà, offert leur concours. Venez vous renseigner :

- à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles - Tél. 350.05.96 ;

- à la Bibliothèque municipale, 9, rue du Docteur-Berger (Petit-Château) - Tél. 661.29.50.



SIREINE AUTOMOBILE

(RN.20) - 12, AV. DU GENERAL-LECLERC
92340 - BOURG-LA-REINE

occasion confiance
réseau PEUGEOT

TEL. 664.15.03

VOTRE CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

service après-vente mécanique
tôlerie et peinture

Logements neufs (*) et acquisition-réhabilitation (**) réalisés par l'OPHLM de Sceaux

On trouvera ci-dessous une liste indicative des projets en cours de réalisation ou d'étude à l'Office HLM. Bien entendu, toute opportunité sera saisie pour remplir les objectifs de la ville dans ce domaine.

Localisation	Nombre	Calendrier	Observations
15, 21, 23, rue des Imbergères ; 10, rue Florian (**)	12	Travaux en cours. Ils se termineront en novembre 1980	+ 3 garages
29, 31, 33, rue des Écoles (**)	12	Travaux pour septembre 1980 ; livraison juillet 1981	+ 1 commerce
11, rue Carnot (*)	8	Chantier fin 1980	Petits logements pour personnes âgées
22, rue Lakanal (*)	18	Chantier début 1981	
Extension du foyer pour personnes âgées au 19, rue des Imbergères (*)	résidents 25 familiaux 4	Chantier fin 1981	A l'étude
Extension des pavillons Renaudin (*)	5	Chantier fin 1980	Petits logements

Réhabilitation des immeubles 29, 31, 33, rue des Écoles

Plan de financement

Pour mieux faire comprendre la manière dont les immeubles sont financés, on trouvera ci-après un tableau prévisionnel du montage de la réhabilitation des immeubles 29, 31, 33, rue des Écoles.

Coût de l'opération	Financement
Montant des travaux 2 408 000	PLA (*) 2 617 680
Bail 630 000	Fonds propres de l'Office 137 772
Provisions pour travaux supplémentaires 110 900	Emprunt Caisse d'Épargne de Paris 73 448
Honoraires des architectes et techniciens 243 000	Participation de la ville (elle-même subventionnée par l'État, la Région et le Département) ... 720 000
Conduite d'opération 92 000	
Assurance construction 30 000	3 548 900
Frais de relogement 35 000	
TOTAL 3 548 900	(*) Prêt Locatif Aidé par l'État.

Dans cette optique, la ville de Sceaux et son office HLM ont engagé une politique d'extension du patrimoine qui s'articule autour d'opérations d'urbanisme et de petites constructions.

Réalisation de logements neufs et réhabilitation d'anciens immeubles

La construction d'immeubles neufs à Sceaux devient un problème ardu car les terrains y sont rares et chers. Plusieurs solutions s'offrent aux organismes constructeurs :

- Construire sur des terrains communaux, loués par bail emphytéotique par la ville, à un prix inférieur au marché. Ainsi, l'Office va faire construire sur ces terrains de petits immeubles ou reprendre des bâtiments anciens inconfortables pour les remettre à neuf.
- Construire dans le cadre d'opérations d'urbanisme. Dans ce cas, les organismes constructeurs réalisent le projet sous la conduite de la ville qui prend en charge tout ou partie du déficit financier. Deux opérations que connaissent bien les Scéens vont démarrer prochainement : il s'agit de l'aménagement des îlots Charaire et Benoît.

Les maquettes et les plans ont déjà été présentés lors d'expositions. Plusieurs articles parus dans le Bulletin municipal ont décrit les projets. Nos lecteurs s'y reporteront, mais nous rappelons ci-dessous leurs caractéristiques principales.

En ce qui concerne l'îlot Charaire, l'objectif visé est de renforcer le centre de la ville, en implantant des logements sociaux, et en créant des locaux commerciaux, artisanaux et des équipements d'intérêt public.

Les terrains d'une superficie de 11 000 m² ont été acquis en quasi-totalité par la ville qui a désigné l'OCIL comme réalisateur. 7 000 m² de plancher seront impartis aux habitations, ce qui correspond à 68 appartements dont 55 environ seront des logements sociaux.

Pour l'îlot Benoît, la SCIC a été chargée d'élaborer le dossier ; l'ambition du réaménagement est de préserver le caractère habituel du centre de Sceaux en y aménageant des locaux artisanaux, intégrés au quartier, et en y créant des logements sociaux.

La surface totale de logements à réaliser sera de 4 700 m², hors parking ; 40 à 50 logements sociaux y prendront place.

Amélioration de l'habitat du Vieux Sceaux

L'opération d'amélioration de l'habitat menée par l'ARIM est commencée depuis bientôt deux ans.

Elle concerne 250 logements dont le confort est insuffisant, ou qui ont besoin d'être restaurés.

Plusieurs immeubles, ou logements, ont déjà été remis à neuf, certains conventionnés, c'est-à-dire que leur propriétaire a bénéficié d'un prêt conventionné par l'État en plus de subventions majorées. En contrepartie, leurs logements sont soumis à une nouvelle réglementation (conditions de location, niveau de loyer). Les habitants auront droit à l'APL (Aide Personnalisée au Logement).

Ces logements répondent à l'un des critères suivants : soit être acquis ou améliorés par un organisme de construction sociale ou par un investisseur privé, ayant passé une convention avec l'État ; soit appartenir à un organisme de construction sociale et être améliorés avec les aides de l'État ; ou enfin appartenir à un propriétaire privé ayant effectué des travaux d'amélioration, dans le cadre d'une convention avec l'État.

D'ores et déjà, 58 logements ont été réhabilités, 30 ont été mis en location et 18 seront conventionnés.

Dans un proche avenir, sur 83 logements, 40 seront mis en location et conventionnés. Ainsi, en contrepartie d'avantages financiers importants à l'investissement apportés par l'État, des propriétaires participent à cet effort de logements de qualité à prix raisonnables.

Dans notre prochain numéro (n° 102 - décembre 1980), la suite de ce dossier, avec la gestion des logements sociaux, le mode de fixation des loyers et les modalités de l'attribution des logements.



MEUBLES LAQUÉS DE CHINE
EN BOIS DE FER EN BOIS DE ROSE
CADEAUX SÉLECTIONNÉS
OBJETS D'ART D'EXTRÊME-ORIENT
BIJOUX FANTAISIE :
IVOIRE et PIERRES SEMI-PRÉCIEUSES
2, RUE DU DOCTEUR-BERGER
TÉL. 660.87.70 (Face église de Sceaux)

PEINTURES • DECORATION MIROITERIE • VITRERIE

PAPIERS PEINTS ■ TENTURES MURALES ■ FILETS DÉCOR ■ PATINE A L'ANCIENNE
FAIENCES MURALES ■ MOQUETTES ■ RAVALEMENT DE PAVILLONS

☎ 660.44.98

Le matin, jusqu'à 8 h 30. Le soir, après 20 heures
Répondeur automatique dans la journée

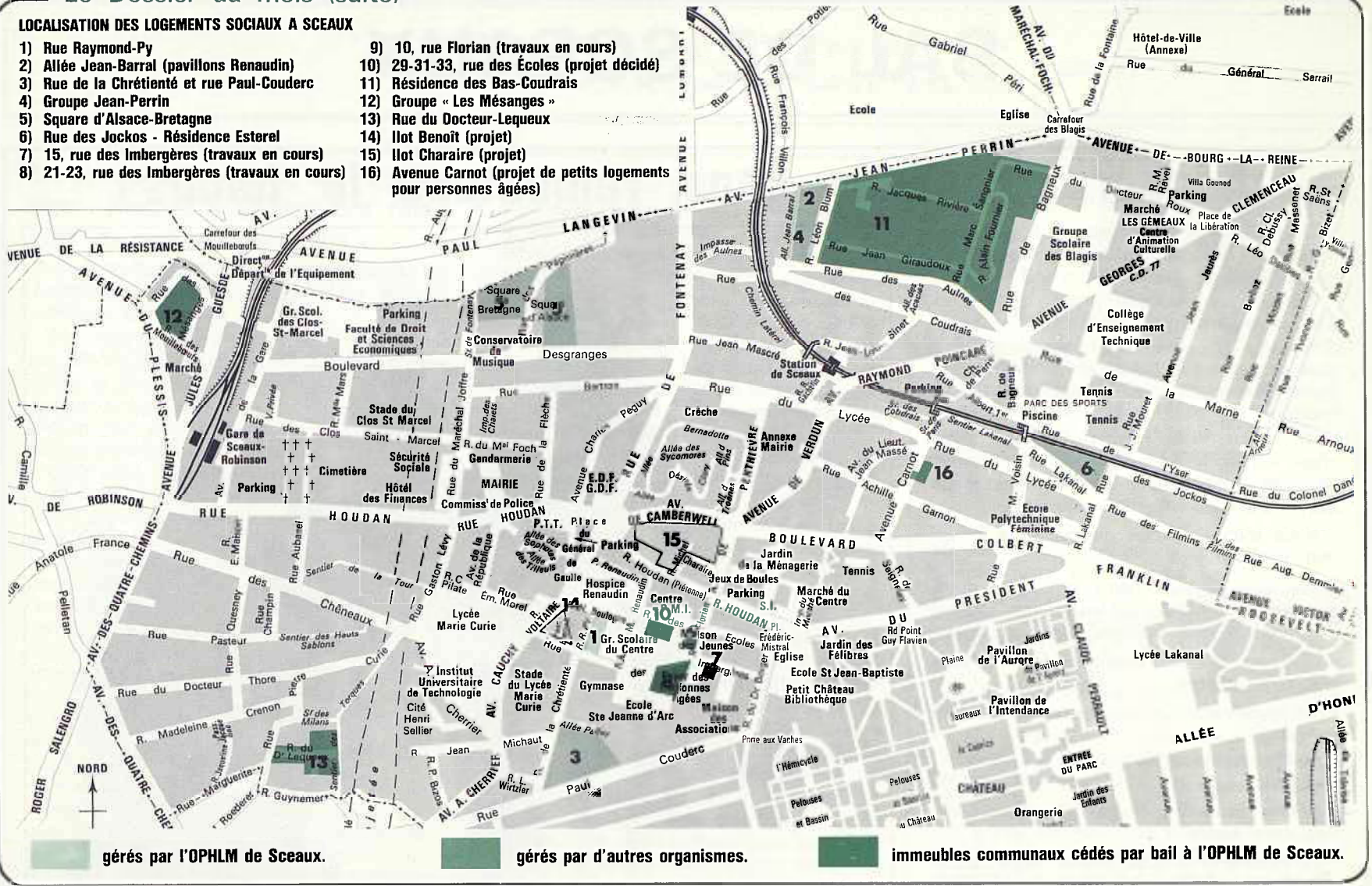
Michel BAILLOT

artisan depuis 15 ans

38, rue du Hameau - 94240 L'HAY-LES-ROSES

LOCALISATION DES LOGEMENTS SOCIAUX A SCEAUX

- | | |
|---|---|
| 1) Rue Raymond-Py | 9) 10, rue Florian (travaux en cours) |
| 2) Allée Jean-Barral (pavillons Renaudin) | 10) 29-31-33, rue des Ecoles (projet décidé) |
| 3) Rue de la Chrétienté et rue Paul-Couderc | 11) Résidence des Bas-Coudrais |
| 4) Groupe Jean-Perrin | 12) Groupe « Les Mésanges » |
| 5) Square d'Alsace-Bretagne | 13) Rue du Docteur-Lequeux |
| 6) Rue des Jockos - Résidence Esteral | 14) Ilot Benoît (projet) |
| 7) 15, rue des Imbergères (travaux en cours) | 15) Ilot Charaire (projet) |
| 8) 21-23, rue des Imbergères (travaux en cours) | 16) Avenue Carnot (projet de petits logements pour personnes âgées) |

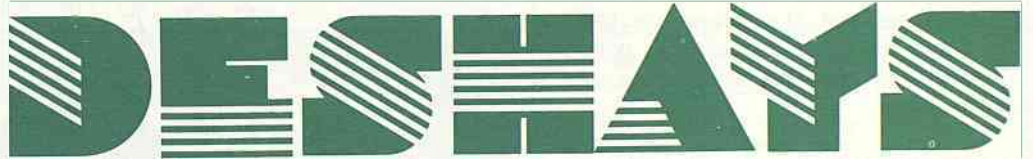


gérés par l'OPHLM de Sceaux.

gérés par d'autres organismes.

immeubles communaux cédés par bail à l'OPHLM de Sceaux.

venez découvrir les dernières nouveautés de la rentrée à la LA CHAUSSERIE



place de l'église SCEAUX

SPECIAL TV



JEUNES



mêmes magasins à

ANTONY · CHÂTENAY · CHÂTILLON · GARE ST. LAZARE · GARE DU NORD

BAL DE SCEAUX

Accourez, bonnes gens, remontons le temps !

Ouvert maintenant depuis un mois, l'atelier « Costumes Fêtes de Sceaux » nous accueille à la MJC le mardi, de 14 h à 17 h 30.

Conçu pour permettre à tous les Scéens, adultes et enfants, de réaliser des costumes d'époque, il vous permettra ainsi de participer plus activement à la fête et de revivre vraiment une journée au temps du « Bal de Sceaux ».

Après bien des hésitations nous avons choisi la période Louis-Philippe ; les costumes de cette époque nous semblent les mieux adaptés à une réalisation simplifiée.

Nous tenons à votre disposition à la permanence :

- une série de documents sur la vie quotidienne à cette époque qui vous aidera à définir la tenue que vous désirerez porter ce jour-là ;
- plusieurs modèles proposés pour enfants, jeunes et adultes ;
- les fournitures dont vous aurez besoin pour la réaliser :
 - nombreux tissus (5 à 10 F le mètre),
 - coiffes, chapeaux,
 - galons, broderies, fleurs qui personnalisent votre tenue.

Le modèle et le tissu choisis, nous couperons à vos mesures : jupe, jupons, gilet, corsage, châle, etc., qu'il vous restera à coudre. Nous sommes bien entendu à votre disposition pour tous essayages ou conseils que vous jugeriez nécessaires.

Cet atelier a déjà rencontré un très vif succès. Une soixantaine de costumes sont en cours d'exécution (22 familles sont déjà au travail). Une exposition, renouvelée régulièrement dans les locaux de la MJC vous montrera quelques-unes des réalisations.

Pour que le bal soit plus vivant, la MJC ouvre un cours de danse : mazurka, polka, valse, quadrille, où elle vous attend tous dès le mois de janvier.

Venez nombreux nous voir, nous sommes là pour vous aider à réaliser la lingerie, la coiffe, la tenue de bal. Tenue qui transformera la ville pour un jour en vous offrant quelques heures de rêve et de dépaysement.

Liliane THALER

Pour en savoir plus sur le « Bal de Sceaux », consultez les dossiers documentaires :

- à la Bibliothèque municipale, 9, rue du Docteur-Berger (Petit Château) ;
- à la permanence des « Amis de Sceaux », Centre Florian (2^e étage de la Bibliothèque), le mardi, de 14 h à 17 h.



ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATION DEPANNAGE

marc BREGERE

98, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX

tel. 702.92.34

MIROITERIE 102

ateliers et bureaux

Raymond DJIAN

ANTONY

102, avenue Aristide-Briand

Tél. 666.09.66 - 237.23.10

VITRERIE - DEMI-GROS - DÉTAIL - ENCADREMENTS

ISOBAIE

ACTION SOCIALE

Un an après : le point sur l'Opération « Accueil à Sceaux des réfugiés du sud-est asiatique »

Près de 40 Vietnamiens et Vietnamiennes ont été accueillis. Aujourd'hui, presque tous se sont réinsérés dans la vie française.

Souvenez-vous, c'était en juillet 1979 ; la tragédie de ces familles entières qui abandonnaient le Sud-Est Asiatique à bord d'embarcations de tous genres et qui étaient recueillies en mer pour être emmenées dans des camps organisés à la hâte.

C'est alors que la ville de Sceaux et quelques associations, lancèrent un appel commun afin d'organiser l'accueil à Sceaux de quelques-unes de ces familles. Très nombreux furent ceux qui adressèrent de l'argent au Comité de coordination créé dans le cadre de l'opération, la ville de Sceaux, quant à elle, mettant à disposition pour un an une maison pour accueillir les deux familles qui étaient attendues. Celles-ci arrivèrent dès la fin du mois de septembre 1979 et furent logées au 9, rue Michel-Charaire, une famille de Sceaux recueillant chez elle l'une des treize personnes composant ces familles.

Le logement de tous étant ainsi assuré, une allocation mensuelle de ressources fut attribuée par le Comité à chacune de ces familles, mais il fallait aussi aider certains de leurs membres à retrouver un emploi. M. LE DINH, chirurgien, passera alors par différentes phases : d'abord infirmier dans un hôpital, puis chômeur, infirmier à nouveau à la Maison de retraite Renaudin, il quittait Sceaux en avril dernier avec toute sa famille pour les États-Unis où il devait retrouver sa profession de chirurgien beaucoup plus facilement qu'en France.

Pendant ce temps, M. NGUYEN se voyait procurer, grâce à un habitant de Sceaux, un emploi à Rungis jusqu'en mars, date à laquelle il était embauché par une papeterie de Stenay (Meuse) qui lui permettait de retrouver ainsi son ancien métier d'ingénieur dans l'industrie du papier-carton. A la fin du mois d'octobre, M. NGUYEN et sa famille nous quittaient à leur tour pour aller vivre définitivement à Stenay (un complément d'information sera donné à propos de cette famille dans le prochain numéro du BMI).

Mais l'action du Comité de coordination ne se limita pas à ces deux familles ; dix-huit autres personnes en effet, dont une famille de douze enfants logée avenue de la Duchesse-du-Maine, furent aidées matériellement et financièrement par le Comité. C'est ainsi également que, dans la maison du 9, rue Michel-Charaire, trois jeunes Vietnamiennes furent à leur tour accueillies à la suite du départ de la famille LE DINH en avril dernier.

Depuis fin octobre, elles ont pu se reloger à Montrouge grâce à l'aide financière que nous leur avons attribuée.

Certains groupes appartenant au Comité de coordination ont, parallèlement à ces actions communes, mené à bien des opérations d'accueil de réfugiés. C'est ainsi qu'autour de l'équipe « *Tiers Monde* » de la paroisse Sainte-Bathilde, de nombreux habitants de Sceaux et des communes environnantes se sont organisés pour recevoir et prendre en charge plusieurs familles. L'une d'elles, composée de six personnes de nationalité vietnamienne, est depuis quelques mois installée dans un pavillon rue Gaston-Lévy.

Des initiatives individuelles se sont également jointes à ce mouvement. Six personnes ont été accueillies par une famille de la résidence Penthievre. Aujourd'hui, ces personnes sont dans le Gard.

A notre connaissance, c'est donc plus d'une quarantaine de réfugiés qui ont été ainsi accueillis à Sceaux, dont une trentaine pris en charge par le Comité de coordination.

Les 60 000 F recueillis dans le cadre de la souscription locale ainsi que les dons en nature et le dévouement de quelques-uns ont permis de mener à bien cette opération.

Au nom du Comité de coordination et de la ville de Sceaux, nous remercions tous ceux qui ont collaboré à cette action. Parmi les associations qui sont activement intervenues, il nous faut citer : la Croix-Rouge, le Secours Catholique, Sceaux-Accueil, l'Équipe « *Tiers-Monde* » de la paroisse Sainte-Bathilde.

Une mention toute spéciale doit être décernée aux assistantes sociales municipales qui, avec un grand dévouement, ont consacré beaucoup de leur temps auprès de toutes ces familles pour les aider et les conseiller dans les démarches administratives : Sécurité Sociale, Allocations Familiales, recherche de travail, etc. Ce sont elles qui ont, constamment, maintenu la liaison avec le Comité pour informer ses membres des problèmes rencontrés et des besoins d'aide.

Parallèlement à l'action sociale que mène la ville de Sceaux auprès de tous ceux qui ont besoin d'aide dans les circonstances actuelles, nous ne pouvions rester insensibles au drame vécu par ces familles. C'est ce qu'ont bien compris la plupart des Scéens.

Aujourd'hui, l'opération « *Accueil des réfugiés* » a atteint son objectif. Après la phase d'adaptation à la France, presque toutes les familles ont pu s'insérer dans la vie économique de notre pays. Elles ont retrouvé ressources et logement.

Pierre RINGENBACH

Maire adjoint délégué
aux affaires sociales et familiales

Centre Information Accueil Services

Depuis une année maintenant, le « *Centre Information Accueil Services* » est installé 21, rue des Écoles. Créé dans le cadre du Plan d'Action Prioritaire n° 15, ce centre fait partie des services ayant pour but de favoriser le maintien à domicile des personnes âgées ou handicapées, tels que : l'association d'aide à domicile, le restaurant et le portage de repas à domicile, le centre de soins gratuits...

Ce centre donne des renseignements administratifs, sociaux, culturels, des informations diverses concernant notamment les possibilités d'activités et sert de plaque tournante pour orienter vers les services spécialisés. Le CIAS veut aussi être un lieu d'accueil, de rencontres, d'échanges où chacun peut « *bavarder* », demander ou proposer des services.

Au cours de l'année écoulée, en liaison avec les assistantes sociales, les Clubs des Aînés, des Anciens et différentes associations, le CIAS a été le coordonnateur de plusieurs actions, cherchant à simplifier la vie quotidienne.

Il a mis sur pied une permanence fiscale pour aider à la rédaction de la déclaration de revenus. Il a participé à l'organisation du service de petit dépannage qui facilite la vie de bien des personnes, et leur permet de voir rapidement réglés des petits problèmes tels que : la pose d'un joint de robinet, le remplacement d'une ampoule électrique, l'accrochage d'un tableau, etc. Il a orchestré l'opération « *Été-amitié* ». Cette action propre à la période de vacances s'est efforcée de rompre la solitude des personnes isolées en créant des contacts amicaux, visites, communications téléphoniques...

Ces actions temporaires ou durables ont pu se réaliser grâce à la participation active de bénévoles de tous âges.

Si vous souhaitez plus de renseignements sur toutes ces activités et les services signalés plus haut, le Centre Information Accueil Services sera heureux de vous les communiquer, au cours d'une visite ou par téléphone aux heures de permanence :

- au 21, rue des Écoles - Tél. 661.65.24, les lundis, mercredis, vendredis, de 10 h à 11 h ; les mardis et jeudis, de 15 h à 17 h ;
- au Centre socio-culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux - Tél. 660.51.18, le lundi, de 14 h à 16 h.

Pierre RINGENBACH

Maire adjoint

 **CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE**
entreprise PRIEZ
22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES
92-FONTENAY-AUX-ROSES
service dépannage rapide
AGRÉÉ G.D.F. **tel. 350-24-40**

PEINTURES
PAPIERS PEINTS et TISSUS
DÉCORATION - RAVALEMENT
r. bourgoïn
9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) - 92330 SCEAUX
702.59.17 24h sur 24

ASSOCIATIONS

Les Gémeaux

Depuis plusieurs années, Michel de Maulne combat pour la poésie. Mais la poésie vivante car, dans les spectacles qu'il met en scène et qu'il interprète, l'œuvre du poète est soutenue par la musique, le théâtre, les techniques de l'audio-visuel.

Ainsi, c'est un spectacle consacré à l'œuvre poétique de Blaise Cendrars qu'il nous présente le mardi 25 novembre 1980, à 21 h. Il l'a bâti à partir de trois poèmes : « *Le Panama* », « *Les Pâques à New York* » et « *Prose du Transsibérien* », extraits du recueil « *Du monde entier* », auxquels viennent s'ajouter des chansons de Céline et de... Michel de Maulne.

Après Cendrars, c'est Apollinaire qu'il célébrera avec « *Apollinaire, le mal aimé* », spectacle créé à l'Hôtel d'Haumont pour le dernier Festival du Marais. Il sera proposé aux Gémeaux le vendredi 28 novembre, à 21 h.

Par ailleurs, durant deux jours, les vendredi 21 et samedi 22 novembre, six compagnies de la jeune danse contemporaine, réunies par Micheline Lelièvre, présenteront leur création avec « *Les rendez-vous de la composition chorégraphique* ».

A l'occasion de ces rendez-vous, la poésie sera encore évoquée. Elle s'élargira ici, non pas à la taille d'une dramaturgie mais d'une pièce chorégraphique dansée par Micheline Lelièvre et Noël Claude. Ils nous présenteront leur compagnie « *Écrits en forme de danse* ».

Des lectures de chorégraphies seront également entreprises avec le public par chaque chorégraphe ainsi que des personnalités de la danse et des journalistes.

Enfin, Katia et Marielle Labèque se produiront le samedi 13 décembre à 21 h. Elles joueront un programme de musique américaine : Gershwin, Scott Joplin, ainsi que Darius Milhaud et Stravinski.

Nous espérons que ce programme riche et éclectique dans le domaine de la poésie théâtrale, de la danse et de la musique nous donnera l'occasion de vous accueillir très nombreux.



Michel de Maulne

Centre socio-culturel des Blagis

Mille centres sociaux et socio-culturels en péril !

« *La situation des centres sociaux et socio-culturels en France est de plus en plus préoccupante. Les difficultés quotidiennes de gestion s'accroissent. Activités et services sont menacés d'asphyxie...* »

« *Les centres sociaux et socio-culturels, regroupés dans leurs fédérations départementales, régionales et nationale, ne pouvaient rester passifs face à cela. Ils ont entrepris une campagne générale d'information afin de faire mieux connaître le rôle qu'ils jouent...* »

Membre des différentes fédérations, le Centre socio-culturel des Blagis participe à ces campagnes d'information.

Les différents responsables du Centre se tiennent à la disposition de tous, individus ou groupes, afin d'apporter une plus large information sur cette situation.

A. LECERF
Directeur du Centre
socio-culturel des Blagis

Économie familiale

A partir du 18 novembre 1980, tous les mardis, de 9 h à 12 h, une conseillère en

économie familiale recevra sur rendez-vous pour des conseils individuels sur tout ce qui concerne :

- la maison : installation, équipement, achat et utilisation d'appareils ménagers ;
- l'organisation familiale : étude de budget, général ou alimentaire, organisation du temps.

Bridge

Le Bridge-club de Sceaux, affilié à la Fédération française de bridge, a son siège au Centre socio-culturel des Blagis, où un tournoi a lieu tous les vendredis à 21 h.

Les membres du club participent en outre à diverses compétitions officielles extérieures.

Un cycle de cours d'initiation va démarrer en janvier 1981 ; il est également prévu des cours de perfectionnement.

Renseignements et inscriptions auprès de V. Waknine, Président (Tél. 660.64.79, après 19 h), ou de B. Portet, Secrétaire (Tél. 661.15.82 - toute la journée), ainsi qu'au Centre socio-culturel des Blagis (Tél. 660.51.18).

Tapiserie

L'atelier de tapiserie de haute lice fonctionne tous les jeudis, de 14 h à 17 h. Tous renseignements au Centre.

Mouvement pour l'Amélioration de l'Environnement Hospitalier

Le Mouvement pour l'Amélioration de l'Environnement Hospitalier (MAEH) a été fondé pour participer à l'humanisation des hôpitaux en agissant d'une manière originale sur le cadre de vie, au bénéfice tant du malade que du personnel placé ainsi dans de meilleures conditions de travail.

Les réalisations du MAEH vont de la décoration d'une salle d'attente pour un service hospitalier consacré aux enfants, à l'aménagement d'un parc animalier pour personnes âgées en traitement de longue durée dans un hôpital de banlieue, en passant par des salles d'école ou de jeu pour des adolescents.

Le MAEH a également ouvert sept boutiques offrant aux malades et au personnel des produits alimentaires ou de première nécessité. Trois autres vont ouvrir incessamment.

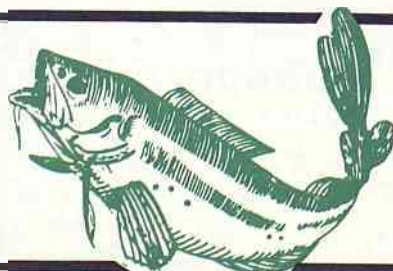
Ces boutiques qui sont tenues par des personnes bénévoles alimentent en partie le financement des réalisations.

Le MAEH, dont l'action est soutenue par l'Assistance Publique de la Région Parisienne, a besoin de nombreux adhérents pour augmenter à la fois ses moyens financiers et sa crédibilité. Il a aussi besoin de bénévoles disposant d'une demi-journée (après-midi) par semaine ou par quinzaine. De nouvelles boutiques pourraient être ouvertes si nous avions suffisamment de bénévoles dans les hôpitaux qui en réclament une.

Les personnes intéressées par l'action du MAEH pourront se renseigner : soit au 9, avenue de Saint-Mandé, 75012 Paris - Tél. 343.44.31 ; soit en s'adressant à J. Meneglier, 21, allée de Trévisse, 92330 Sceaux - Tél. 350.09.70.

poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 350.08.24

ASSOCIATIONS

Maison des Jeunes et de la Culture

Exposition Madeleine Dallot du 28 novembre au 20 décembre 1980

Un peintre figuratif qui choisit de laisser de vastes surfaces sans objets n'a pas le droit de ne pas réussir ces zones d'absence : sinon, c'est le trou, le vide, le rien, tout autre chose que le silence.

Les toiles de Madeleine DALLOT peuvent surprendre par leur économie d'objets, elles ne décevront pas qui saura recevoir leur magie.

Économie de couleurs aussi, peut-être par réaction à trente années de peinture contemporaine enivrée de multicolorisme. Mais pas d'économie de formats ni de matière : de grandes toiles, généreusement peintes, décoratives et d'une subtilité de chevalet pourtant, où le signe de l'objet l'emporte sur sa description.

Ce que nous savons, chacun personnellement, de la poésie, se raccordera à celle de Madeleine DALLOT, si nous y mettons le prix... c'est-à-dire le temps, l'intelligence et le cœur.

Jean-Marie CREUZEAU

Exposition de travaux d'enfants

L'exposition de travaux d'enfants japonais et scéens, organisée à la MJC du 3 au 28 mars 1980, avec la collaboration du peintre Hitoshi Hatano, a jeté les bases d'un échange culturel

entre la ville de Sceaux et la ville de Ubé, au Japon.

Pour répondre aux demandes de M. Hitoshi Hatano et de la ville de Ubé, des dessins d'enfants provenant des écoles maternelles et primaires de Sceaux, ainsi que des marionnettes fabriquées dans les ateliers de la MJC ont été envoyés au Japon en septembre 1980. Ces travaux ont été ou sont présentés dans une exposition itinérante - dans les écoles élémentaires et au Centre culturel - à Ubé, au cours des mois de septembre et novembre 1980.

Nous avons été très heureux d'apprendre de la bouche de M. Hitoshi Hatano que la municipalité de Ubé souhaitait voir se poursuivre ce type d'échange entre nos deux villes, ce qui pourrait se traduire par une exposition biennale de travaux d'enfants.

Nous tenons à remercier de leur collaboration les instituteurs et institutrices qui nous ont permis de réaliser cet échange, tous les enfants, artistes en herbe, pour la qualité de leurs travaux, et M. Hatano, à qui revient l'initiative de cette nouvelle forme de jumelage !

Hitoshi HATANO, natif de Ubé, a étudié à l'école des Beaux-Arts de Tokyo, puis à Paris.

Différentes expositions tant au Japon qu'en France.

Réside à Sceaux depuis 1977.

Exposition à la MJC de Sceaux en mai-juin 1979.

Frères des Hommes

Le Tiers-Monde et Sceaux

Encore une fois, un « *sommet* » sur la faim dans le monde... encore une fois un dialogue de sourds !

Faut-il baisser les bras pour autant ?

L'équipe « *Frères des Hommes* » de Sceaux voudrait lutter contre le défaitisme et rassembler les personnes préoccupées par ces problèmes et cherchant à comprendre ce qui se passe.

Nous pensons qu'une information auprès de l'opinion publique est déjà une manière, à notre portée à tous, de progresser vers plus de justice mondiale.

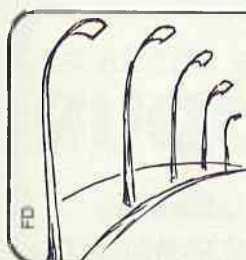
Nous vous rappelons qu'à la suite de la conférence de l'économiste Suzanne George, en mars dernier, sur la consommation alimentaire, quelques personnes ont réuni des documents et témoignages sur les problèmes du tourisme dans le Tiers-Monde et sur ceux de la consommation de produits du Tiers-Monde.

Nous voudrions poursuivre ce travail cette année et aboutir à la publication des informations les plus intéressantes, à la fabrication d'un montage de diapositives, à l'élaboration d'une exposition, à l'organisation de débats avec des personnes compétentes ou même à un voyage d'informations et d'échange dans le Tiers-Monde.

Tout ceci ne pourra se faire que si le groupe est important et efficace. Venez nous rejoindre : nous attendons vos idées et vos suggestions.

Les volontaires de « *Frères des Hommes* » qui travaillent dans le Tiers-Monde peuvent être, dans cette recherche, des partenaires privilégiés. C'est pourquoi, nous avons demandé à Louis Guillemot, qui arrive de Calcutta, de venir à la MJC (21, rue des Écoles), le 19 novembre, à 21 heures, pour parler avec nous de ce qu'il essaye de faire là-bas et de ce que nous essayons de faire ici.

Pour tous renseignements, s'adresser à la MJC : Tél. 350.05.96, ou à Jacqueline BLANCHY, 12, boulevard Desgranges - Tél. 660.58.48.



G D

entreprises générales électriques **GALLET-DELAGE**
SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2 400 000 FRANCS

éclairage électrique public - signalisation
force - lumière - réseau électrique h.t., b.t.
illumination de jardins
éclairage de stades et grands espaces

17-17 bis RUE DU 14 JUILLET
94270 KREMLIN-BICETRE
Tél. 658.21.53

ASSOCIATIONS

Union des Parents d'Élèves du District de Sceaux (PEEP)

Enseignement secondaire

Résultats des élections

Le 25 octobre, les parents d'élèves des collèges Lakanal et Marie-Curie et ceux des lycées Florian, Lakanal et Marie-Curie ont élu leurs représentants au conseil d'établissement (anciennement appelé conseil d'administration) et leurs délégués de classes.

Nous remercions très chaleureusement ceux qui ont voté pour la PEEP. Il y a pourtant eu trop d'absentions. Les parents savent-ils que le nombre de délégués de classes est proportionnel au nombre de suffrages recueillis par chaque association ? Cette année encore, le nombre de nos délégués n'est, hélas, pas représentatif de ce qu'est réellement notre association.

Voici la liste des responsables PEEP dans chacun des collèges et lycées :

Lycée d'Enseignement Professionnel Florian

M. RICHARD - Tél. 660.60.16.
M. CLAIRICIA - Tél. 664.37.01.

Lycée Lakanal

Président : M. DEMAY - Tél. 686.10.59.
Vice-Président pour le collège : M^{me} GRIMM - Tél. 630.05.21.
Vice-Président pour le lycée : M^{me} DAVID - Tél. 702.49.83.
Secrétaire : M^{me} PERRAIS - Tél. 350.39.50.

Lycée Marie-Curie

Président : M. LACROIX.
Vice-Président pour le collège : M^{me} de VERBIGIER
Tél. 702.46.54.
Vice-Président pour le lycée : M^{me} AMAT - Tél. 702.97.61.
Secrétaire : M^{me} MOKRANI - Tél. 661.22.57.

Tables rondes

Les conseillers d'orientation et les associations de parents d'élèves, en accord avec l'administration des lycées, organisent à l'intention des jeunes et de leurs parents, des réunions d'information sur les carrières et les débouchés du baccalauréat. La première a eu lieu le 21 octobre 1980. Les suivantes auront pour thème :

- le mardi 18 novembre à 17 h 15, au lycée Marie-Curie : les débouchés des bacs A, B et G ;
- le mardi 2 décembre à 17 h 15, à l'ancienne Mairie de Sceaux : les concours administratifs, les carrières militaires, les questions relatives au service militaire, que faire sans le bac ? les écoles de la Chambre de Commerce de Paris, l'ANPE ;
- le mardi 16 décembre à 17 h 15, à l'ancienne Mairie de Sceaux : les débouchés des bacs C et D.

Pour tous renseignements sur ces tables rondes, s'adresser à :

- M^{me} HENNEQUIN - Tél. 702.79.72, pour la PEEP Marie-Curie ;
- M^{me} CHAUVIN - Tél. 663.03.46, pour la PEEP Lakanal.

Monique SAINT-GERMAIN

Écoles primaires et maternelles

Vie scolaire

L'année scolaire est maintenant bien engagée. Les difficultés de la rentrée ont dans l'ensemble été surmontées, notamment pour nos enfants. C'est en effet le moment où ils se trouvent à nouveau partagés entre deux pôles : la famille et l'école. C'est pour eux que nos associations de parents PEEP cherchent à harmoniser les rapports entre parents et enseignants.

Si ceux-ci sont toujours disposés à rencontrer les parents pour l'examen du cas de chaque enfant, cela devient moins facile lorsqu'il s'agit de problèmes collectifs relatifs à l'école ou à l'ensemble d'une classe.

Aux époques précédentes, en raison de l'organisation sociale d'alors, ces questions étaient réglées par les « autorités » du moment : l'instituteur, le maire, les inspecteurs, le ministre. Pour bâtir solidement dans notre monde démocratique actuel, il faut s'entendre, se concerter, s'accorder. C'est pourquoi, les institutions nécessaires se sont mises progressivement en place, non sans quelques difficultés.

Il a fallu que des lois, décrets, circulaires, fixent les cadres de rencontre ou d'action des parents et enseignants. Et ces règles ne sont pas toujours acceptées facilement par ceux qui se proclament les plus démocrates. Il est vrai que chaque « nouveau » doit se faire admettre à l'école.

C'est ainsi que, à titre d'exemple, la dernière circulaire ministérielle sur les assurances scolaires a été malmenée par certains responsables de son application. Bien des enfants en ont subi le contre-coup, rentrant chez eux en pleurant, car il leur était demandé d'obtenir de leurs parents le montant d'une assurance « obligatoire », la MAE, à défaut de présenter un certificat. Cependant, la circulaire ministérielle est formelle : pas d'assurance obligatoire, libre choix de l'organisme assureur (*). Il est conseillé aux parents d'assurer convenablement leurs enfants, mais il y a la manière de formuler le conseil ! S'il arrive que des parents soient défectueux, que les enseignants s'adressent directement à eux, mais que les enfants n'en souffrent pas.

Délégués des parents

Pour la suite de l'année, les parents vont élire leurs délégués au comité des parents de chaque école. Ces délégués participent au conseil d'école et, à ce titre, ont à débattre de questions non négligeables. De par la loi, les conseils d'école sont en effet « expressément consultés » sur les points suivants :

- règlement intérieur des écoles,
- modalités de l'information mutuelle des familles et des enseignants,

- classes de nature (neige, vertes, mer),
- transports scolaires, garde des enfants,
- cantines, activités péri et post scolaires,
- hygiène scolaire, sécurité,
- gestion matérielle et financière des écoles,
- actions de soutien aux élèves handicapés, et tous problèmes sur lesquels les enseignants souhaitent la participation des parents.

Tous les parents intéressés par la bonne marche de nos écoles, doivent donc faciliter la tâche de leurs délégués. En attendant que ceux-ci soient élus et que nous puissions faire connaître leur nom, les parents peuvent s'adresser aux responsables des associations PEEP des quatre groupes scolaires de Sceaux :

École des Blagis

M. GOUGE 7, rue Albert-1^{er} - Tél. 661.25.78.

École du Centre

M. POUILLIER 24, avenue du Président-Roosevelt
Tél. 350.44.11.

École des Clos Saint-Marcel

M^{me} DUVIVIER 135, rue Houdan - Tél. 660.10.75.

École du Petit-Chambord

M. GRAVIER 21, allée de Trévise - Tél. 350.77.16.

(* Extraits de la circulaire n° 80-307 du 15-07-1980 du ministre de l'Éducation :

« Il convient de rappeler, que l'assurance scolaire ne constitue pas une obligation en ce qui concerne les activités scolaires obligatoires se déroulant pendant le temps scolaire, soit à l'intérieur, soit à l'extérieur de l'établissement. »

« Il doit également être précisé aux familles qu'elles sont libres du choix de l'organisme assureur. Seules les propositions d'assurances présentées par les associations de parents d'élèves peuvent bénéficier d'une diffusion par l'intermédiaire des directeurs d'écoles... »

Association des officiers de réserve des Hauts-de-Seine

Section de Sceaux

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 18 décembre 1980 à 18 h 30, à la Gendarmerie de Sceaux, 4, rue du Maréchal-Joffre.

Le Chef de Bataillon, Serge Baudinot, fera une conférence sur « la vision nocturne ».

Tous les officiers de réserve sont invités à cette séance d'information.

Pour tous renseignements ou adhésion à l'Association, les officiers de réserve peuvent s'adresser à M. CELO, Président de la Section de Sceaux, 8, avenue de Verdun - Tél. 702.44.66.

POMPES FUNEBRES GENERALES



71, rue Houdan - Sceaux - Tél. 661.03.04

ambulances

☎ 631.69.22

Santé - Confort - Service

Vente et location

de cannes et béquilles • Matériel médical

Service municipal - Toutes distances

175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART

COMMUNIQUÉS

REPLACEMENT DES ARBRES DU C.D. 75

Les avenues Paul-Langevin et Jean-Perrin, à Sceaux et Fontenay-aux-Roses, ainsi que l'avenue de la Résistance, au Plessis-Robinson, sont bordées d'une double plantation d'alignement constituée de peupliers d'Italie, qui offre à ces voies un caractère majestueux et un aspect agréable.

Cependant, depuis plusieurs années, de fréquents accidents se sont produits ; 30 arbres morts ont dû être abattus et le développement excessif des autres a entraîné, les jours de grand vent, de nombreuses chutes de branches. Ces dernières ont eu parfois des conséquences graves : détérioration de clôtures et de véhicules, dommages au toit de la synagogue de Fontenay-aux-Roses. Heureusement, jusqu'à maintenant, ces chutes n'ont provoqué que des dégâts matériels et aucune victime n'a été à déplorer.

Les services de l'Équipement ont donc procédé en avril 1980, à un élagage strict de la plantation, ramenant la hauteur moyenne des arbres de 25 à 15 mètres afin de limiter la prise au vent en cas de tempête et, par conséquent, les risques de chute de branches. Au cours de cet élagage, il est apparu qu'un grand nombre de peupliers étaient en mauvais état. Il a alors été demandé aux représentants du Ministère de l'Agriculture (Service de protection des végétaux) et du Laboratoire régional de l'Équipement (section Environnement) un examen détaillé des plantations.

Les conclusions des spécialistes ont été les suivantes :

- tous les arbres observés présentent une pourriture du bois, parfois fortement avancée ;
- la cause de cette pourriture est le vieillissement, cette plantation datant d'une quarantaine d'années, ce qui correspond à la durée normale de vie des peupliers ;
- la quantité de bois restant en bon état sur les sujets examinés est déjà insuffisante pour que les arbres résistent à un vent très violent.

Il paraît donc évident que les accidents vont se multiplier et faire courir le risque de conséquences graves ; aussi, dans le souci de garantir la sécurité des usagers et des riverains et parce que l'ensemble de la plantation est condamné à très brève échéance, **il a paru préférable de procéder, dès cet hiver, au remplacement intégral des peupliers.**

Pour éviter dans quelques années le renouvellement de ce phénomène, il a été décidé de **remplacer les peupliers par des tilleuls argentés.** Cette espèce a été choisie en accord avec les spécialistes du Ministère de l'Environnement et du Cadre de Vie et de la Direction Départementale des Parcs et Jardins. En effet, le tilleul argenté s'adapte parfaitement à la nature du terrain en place ; son grand développement et son aspect agréable permettront de retrouver, dans quelques années, une plantation majestueuse. Il présente, par ailleurs, l'avantage de pouvoir être taillé facilement, au cas où son développement gênerait les riverains.

Les travaux de remplacement, entièrement financés par le Département, sont prévus de décembre 1980 à février 1981 et seront suivis de la réfection des trottoirs endommagés au cours de l'opération.

Michel PAPOUIN
Ingénieur divisionnaire des TPE
chargé de l'arrondissement
territorial urbain Sud 1
de la Direction Départementale de l'Équipement
des Hauts-de-Seine

Bureau d'Aide Sociale

Le repas des Anciens

Lors de sa réunion du 29 septembre dernier, la Commission administrative du Bureau d'Aide Sociale a décidé de reporter en juin 1981 le repas qui, traditionnellement, se déroulait jusqu'à présent au mois de novembre.

C'est donc dans le cadre agréable et sympathique des Fêtes de Sceaux, et sous un chapiteau, que se tiendra ce repas l'an prochain. Le « *Bal de Sceaux* » qui sera le thème dominant de ces fêtes permettra d'animer cette réunion à laquelle pourront participer un plus grand nombre encore de personnes, l'espace d'un grand chapiteau étant beaucoup plus vaste que celui de l'école du Centre.

Nombreux sont ceux qui, nous l'espérons, apprécieront ce changement qui n'a pour seul but que de rendre plus sympathique ce repas et de mieux faire participer les personnes âgées à la vie de Sceaux.

Avis - Le Bureau d'Aide Sociale rappelle qu'il tient gratuitement à la disposition des personnes âgées ou des mal-voyants, **des cadrans grossissants pouvant s'adapter facilement sur leur appareil téléphonique.**

S'adresser au Service social de la Mairie.

Piscine des Blagis

Après le Baby-Club, une section pour les 3 à 5 ans vient d'être créée. Elle fonctionne le samedi de 12 h à 12 h 30 et de 12 h 30 à 13 h, et est animée par nos maîtres-nageurs.

Pour les personnes sachant nager mais qui désirent pratiquer une natation de « *perfectionnement* » ou « *d'entretien* », une autre section fonctionne le mercredi de 19 h à 21 h et le vendredi de 19 h 15 à 21 h.

Une kermesse nautique aura lieu le samedi 7 mars prochain ; des précisions à ce sujet seront données ultérieurement.

Pendant les vacances scolaires, du 24 décembre 1980 au 2 janvier 1981 inclus, la piscine sera fermée.

Pour tous renseignements, téléphonez au 660.21.65 ou adressez-vous à la caisse de la piscine, 5, rue de l'Yser, à Sceaux.

Institut Universitaire de Technologie

Centre de formation continue

Le Centre de formation continue de l'IUT de Sceaux propose un stage permettant à des femmes qui désirent prendre ou reprendre un emploi de secrétariat, d'affronter plus facilement les deux types de difficultés qui paraissent les plus importantes dans cette situation : difficultés tenant au marché de l'emploi et à leur qualification incomplète mais aussi difficultés dues au changement d'organisation de leur vie lorsqu'elles passent de « *la maison* » à l'entreprise.

Cette formation s'adresse à des femmes ayant un niveau BEPC, sachant taper correctement à la machine (pas de vitesse exigée).

La préparation elle-même, d'une durée de 16 semaines, comporte des enseignements théoriques et pratiques répartis comme suit :
- du 1^{er} décembre 1980 au 31 janvier 1981 : 7 semaines de cours à raison de 4 demi-journées par semaine (lundi matin, jeudi, vendredi matin) ;

- du 2 au 27 février 1981 : 4 semaines de stage et d'enseignement alternés à temps plein ;

- du 2 mars au 31 avril 1981 : 5 semaines de cours à raison de 5 demi-journées par semaine (lundi, jeudi, vendredi matin).

Le coût total de cette formation est de 600 F.

Pour tous renseignements, téléphoner au 660.19.77 ou s'adresser à l'Institut Universitaire de Technologie, Centre de formation continue, 8, avenue Cauchy, tous les jours, sauf le samedi, de 9 h à 12 h, et de 13 h 30 à 16 h 30.

PERMANENCES DE M. JEAN FONTENEAU DÉPUTÉ

A la Mairie
de 16 à 18 heures

Samedi 22 novembre

Samedi 27 décembre

Samedi 24 janvier

 **ETS. BASSEREAU**
fabrique, pose, entretient et répare
**TOUTES FERMETURES
STORES TOILES - VÉNITIENS**
3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99

**TOUJOURS GAGNANT
CHEZ SPORT 2000**
SPORTS SCÉENS N°1 DU SPORT
112, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 661.03.67



petites annonces

OFFRES D'EMPLOIS

Recherchons étudiante ou jeune femme pour s'occuper de deux enfants, de 16 h 30 à 19 h, 5 jours par semaine. Tél. 956.20.19, le soir.

Recherchons retraités (ou autres) possédant voiture pour courses Paris-banlieue. S'adresser à la librairie Voltaire, 112, rue Houdan. Tél. 661.19.50.

Recommande employée de maison Marocaine, sachant servir et cuisiner. Libre dans la journée pour heure de ménage et le soir pour servir. S'adresser à la librairie Voltaire, 112, rue Houdan - Tél. 661.19.50 ou à Mme Cornilliet - Tél. 702.48.78.

DEMANDES D'EMPLOIS

Jeune femme, 4 ans d'expérience, ferait tous travaux de dactylographie à domicile. Tél. 350.40.70.

Jeune femme cherche enfants à garder à la journée ou à la semaine. Tél. 663.74.40.

Couturière prendrait tous travaux à domicile, même retouches. Tél. 350.15.55.

Dactylo - anglais, espagnol ou français - libre, cherche travail à mi-temps banlieue sud. Tél. 660.18.56.

Jeune fille suisse cherche famille pour un séjour au pair de 5 à 6 mois; ménage et garde d'enfants. Tél. 666.10.57.

Personne expérimentée et sérieuse garderait enfants le soir. Tél. 702.93.54.

COURS PARTICULIERS

Élève-ingénieur à l'École centrale donnerait des cours de mathématiques ou de physique, niveau 6^e à terminale. S'adresser à Emmanuel Boutroux, École Centrale de Châtenay - Tél. 660.32.91, poste 328 ou 661.25.78.

Professeur anglais-français donnerait cours particuliers tous niveaux. Tél. 702.93.54.

IMMOBILIER

Cherche location Sceaux ou limitrophe, garage ou remise pour petit camion, 6 m x 2 m, hauteur : 2,90 m. Tél. 660.19.92.

Jeunes filles sérieuses, élèves à l'École Polytechnique, cherchent à Sceaux, chambre indépendante ou chez l'habitant. Prix modéré. Tél. 202.27.52, après 20 h.

Jeune homme 20 ans, présenté par ses parents, recherche Paris ou proche banlieue, une chambre ou studette sans intermédiaire. Tél. 350.36.65.

Piau-Engaly (Hautes-Pyrénées) : à louer Noël et janvier, semaine ou quinzaine, appartement 6-8 personnes, pied des pistes, plein sud. - Cavalaire-sur-Mer : à louer villa sur 2 000 m², séjour, 4 chambres, cuisine, bains, terrasse, garage, vue panoramique sur mer et montagne. Tél. (67) 57.77.78.

A vendre place parking souterrain clos, rue Houdan. Tél. 655.04.61 aux heures des repas.

A vendre à Antony, pavillon belle construction 1967, état impeccable, à 7 mn du R.E.R. Rez-de-

chaussée : salon et salle à manger (39 m²) + bureau + cuisine (14 m²) + W.-C. 1^{er} étage : 4 chambres + salle de bains + W.-C. Sous-sol : garage, atelier, buanderie, salle de jeux (23 m²). Grenier avec fenêtre aménageable. Terrasse, jardin (320 m²). Prix : 1 000 000 F. Tél. 666.00.36, après 18 h.

Particulier vend Centre de Sceaux, dans petite résidence pierre de taille, vaste 2 pièces (54 m²) avec balcon. Entrée, séjour, chambre, cuisine, salle de bains, 3 grands rangements, cave et garage fermés en sous-sol. Tél. 661.65.51.

VENTES

A vendre, un train électrique, 3 locomotives, des rails droits, courbes, des heurtoirs, des wagons, une gare, un tunnel, un quai, des aiguillages électriques, etc. 1 000 F; un overkrof radio télécommandé avec pile... 280 F; une belle boîte de peinture (gouache) plus de 12 couleurs différentes, les tubes sont pratiquement tous neufs... 40 F; un appareil photo « Agfatic Pocket 3000 » + flash électronique + housse, etc. 350 F; une blouse de chimie toute neuve... 50 F. Tous les prix sont à débattre. Tél. 660.24.56.

Vends sauna-box finlandais individuel. Excellent état. Prix : 900 F; GS Pallas, décembre 1978, 58 000 km, parfait état mécanique. Prix : 20 000 F. Tél. 350.10.89.

Vends un lave-vaisselle automatique G50 « Mièle » incorporé dans meuble-évier inox 1,10 m. Prix : 1 000 F; une machine à laver le linge Norma-Lux automatique « Lincoln ». Prix : 500 F. Tél. 660.43.93.



office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 660.44.66

VENTES
LOCATIONS
CONSTRUCTIONS NEUVES



FONTENAY-AUX-ROSES

Pt. imm. récent. Beau hall, jdins, séjour, gde entrée, 2 ch., cuis., s. de bns avec fenêtre, parquets chêne, ch. cent. radiat., park. inclus : 329 000 F.

BOURG-LA-REINE Métro

Imm. pierre de taille 1967, asc. gde entrée, séjour ouest, balcon, 3 ch. ouest et est, balcon, cuis. équipée, s. de bns, fenêtre, cabinet de toil. plusieurs plac., box inclus : 610 000 F.

SCEAUX Centre

Grand appt. décoré tissu, liv dble sud et nord, 2 balcons s/beaux arbres, cuis. équipée. Côté parents : 1 bureau, 1 ch., gde s. de bns neuve. Côté enfants : 2 ch. Imm. récent, asc., bien situé : 800 000 F.

L'HAY-LES-ROSES

Limitrophe Bourg-la-Reine, Pt imm. récent, asc., interphone, jdins, liv. dble 30 m², balc. ouest, 2 ch. Est, cuis. équipée, s. de bns, fenêtre, nbreux plac. et dressing, chauff. cent. collectif par radiat., garage inclus : 418 000 F.

SCEAUX Métro

Noyée ds la verdure une maison meulière 1927 en parfait état avec ss.-sol total. Au rez-de-chaussée : séj. sud, cuis., 1 ch. 14 m², s. d'eau. 1^{er} étage : 2 ch. chauff. cent. charbon. Jdin bien clos sud : 580 000 F.

FONTENAY-AUX-ROSES

Maison 1970, pierre de taille et crépi. Séjour dble prolongé par gde terrasse et jdin. Hall, 1 ch., gde cuis. équipée. 1^{er} étage : 4 ch., s. de bns, douche et c. de toil. Ss-sol total avec bureau. Garage : 1 170 000 F.

Métro PARC DE SCEAUX

Appt 105 m², liv. dble, belle entrée, 3 ch., cuis. équipée, s. de bns + s. d'eau, plusieurs penderies. Imm. récent, gd cft, asc., calme : 550 000 F.

FONTENAY-AUX-ROSES

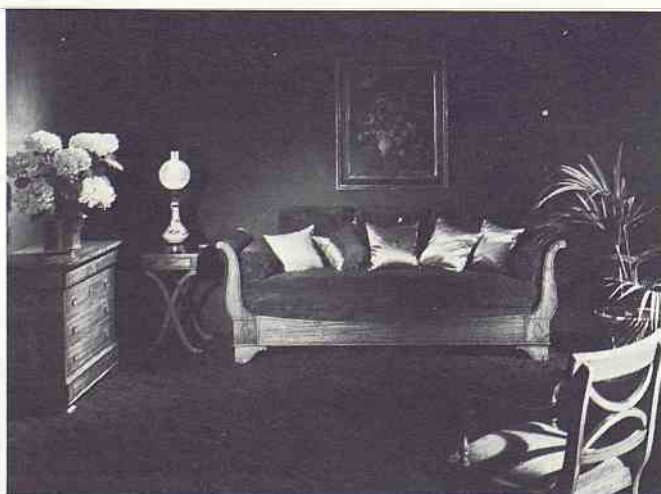
Luxeux imm. 1973, calme s/jdins, bel appt. 100 m² + loggia 10 m² sud prolongeant le séjour, vue s/Paris, cuis. 15 m², 3 ch. s.de.bns + s. d'eau, 2 w.-c., dressing, chauff. cent. collectif par radiat. Box inclus : 724 000 F.

BOURG-LA-REINE

Près centre maison tte en pierre taillée, entrée, séj. sud ouvrant s/jdin clos., cuis. équipée chêne. 1^{er} : 2 gdes ch. avec 2 s. de bns émaux de Briare et gde fenêtre. 2^e : 2 gdes ch. mansardées avec poutres + 1 pte ch. s. d'eau carrelée. Ss-sol : chauff. mazout + coquette maison d'amis ou pour profession : 1 300 000 F.

SCEAUX Parc

Une des plus belles avenues, magnif. maison, réception 68 m² s/terrasse ouest + hall, gde cuis. 1^{er} : 4 gdes ch., 2 bns modernes. Ss-sol total, ch. service, s. d'eau, chauff. cent. gaz. Beau jdin : 2 670 000 F.



L. POUZADOUX J.-P. BEAUHAIRE
DÉCORATEURS A.E.E.B.

137, rue Houdan
92330 SCEAUX
☎ 660.03.94

canapés, bibliothèques
tapisserie, tenture murale

service de garde des médecins et pharmaciens

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS
NOVEMBRE		
Dimanche 16...	Dr BENOUAISCH 138, av. du Gal-Leclerc... 660.74.87	Mme GAILLOT 127, rue Houdan... 702.77.97
Dimanche 23...	Dr BESNARD 74, rue du Lycée... 661.02.45	Mme LAVERDET 106, rue Houdan... 661.00.62
Dimanche 30...	Dr BLANC 81, rue Houdan... 661.17.28	Mme PHAN DUyen 43, rue des Coudrais... 702.40.44
DÉCEMBRE		
Dimanche 7...	Dr BOUIN 101, rue Houdan... 702.40.46	Mme THIÉBAULT 7, av. des Quatre-Chemins... 661.16.12
Dimanche 14...	Dr GALVIN 53, av. G.-Clemenceau... 702.38.38	M. VARIN 45, rue Houdan... 661.00.91
Dimanche 21...	Dr LE VAN QUYEN Jacques 118, rue Houdan... 350.07.74	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux... 661.10.59
Jeudi 25...	Dr LE VAN QUYEN Jean 31, rue du Docteur-Roux... 660.81.31	Mme GAILLOT 127, rue Houdan... 702.77.97
Dimanche 28...	Dr MOUROT 7, av. des Quatre-Chemins... 350.17.36	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc... 350.03.00

Le Docteur Y. BESNARD vous fait part du transfert de son cabinet au 74, rue du Lycée à Sceaux Tél. 661.02.45, à partir du 3 novembre 1980.

En cas d'urgence	
POLICE-SECOURS	17 350.27.02 350.27.03
POMPIERS	18 702.09.38
GENTRE ANTI-POISONS	205.63.29
SERVICE D'URGENCE MÉDICAL (en cas d'indisponibilité de votre médecin habituel)	
- Médecins urgences - AMU 92 ..	701.09.09
- S.O.S. - Médecin	603.77.44
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE	
(les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)	776.25.42
AMBULANCES NUIT ET JOUR	
(Service municipal)	631.69.22
GAZ (Service d'urgence)	660.87.82
ÉLECTRICITÉ (Service d'urgence)	677.47.00
TAXI :	
- Bourg-la-Reine	661.00.00
- Montrouge	656.94.00
S.N.C.F. (Renseignements)	261.50.50

entreprise
générale
d'électricité



INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION

R. SERVIGNAT & Cie

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742

toutes assurances

CABINET ROBERT

INCENDIE • ACCIDENTS • RISQUES DIVERS • VIE • ASSURANCES RECOURS

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +

AU DOMAINE ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION
dépositaire produits Hédiard et Fauchon

L'Océan

ARRIVAGES DIRECTS
POISSONS ET CRUSTACÉS

61, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX

TÉL. 661.02.09

MENUISERIE ~ ÉBÉNISTERIE ~ BOIS DÉTAIL



Restauration de meubles anciens

Aménagement et
transformation d'appartements,
de locaux industriels et publics

☎ 661-01-25

Ets CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) 92330 SCEAUX
accès véhicules : 11, rue Michel Charaire

à Sceaux, du 1^{er} au 31 décembre

2 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » (49, avenue Georges-Clemenceau) : « Papa d'un jour », film de Harry Langol.

3 – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

3 – 19 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

4 – 9 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

4 – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

4 – 15 h, à l'ancienne Mairie (68, rue Houdan) : « La prise en considération des risques dans le choix des sources d'énergie », conférence de M. Raymond Latarjet, membre de l'Institut, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.

5 – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

5 – 20 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Page à page », spectacle de danse pour enfants donné par la Compagnie Kaleïdanse.

6 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « All that Jazz », film de Bob Fosse.

8 – 14 h, à la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Écoles) : cours de peinture sur coton. Renseignements et inscriptions auprès de l'association « Sceaux-Accueil » - Tél. 350.78.69, ou auprès de Mme Zeltzman - Tél. 702.30.78.

9 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Pastorale », film de Otar Iosseliani.

10 – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Jerry chez les cinoques », film de Frank Tashlin.

10 – 19 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Le soleil des hyènes », film de Ridha Behi.

12 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : soirée « Poésie sonore ».

13 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : duo de piano avec Katia et Marielle Labèque. Programme de musique américaine : Scott Joplin, Gershwin, ainsi que Darius Milhaud et Stravinski.

14 – 17 h 15, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : ensemble Antonio Membrado (flûtes et guitares) ; œuvres de Sauguet, Villa-Lobos, Vivaldi, Brouwer, Membrado, Yupanqui, Pergolèse ; concert organisé par les Amis du Conservatoire de Musique de Sceaux/Bourglais-Reine.

16 – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux », théâtre : « Woyzeck », pièce de G. Buchner.

17 – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Kounak, le Lynx fidèle », film d'Agass Babaïan.

17 – 19 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « The Rose », film de Marc Rydell.

18 – 15 h, à l'ancienne Mairie : « La loi au secours de l'enfant », par M. Pierre Raynaud, professeur honoraire à l'Université de Droit de Paris, conférence organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.

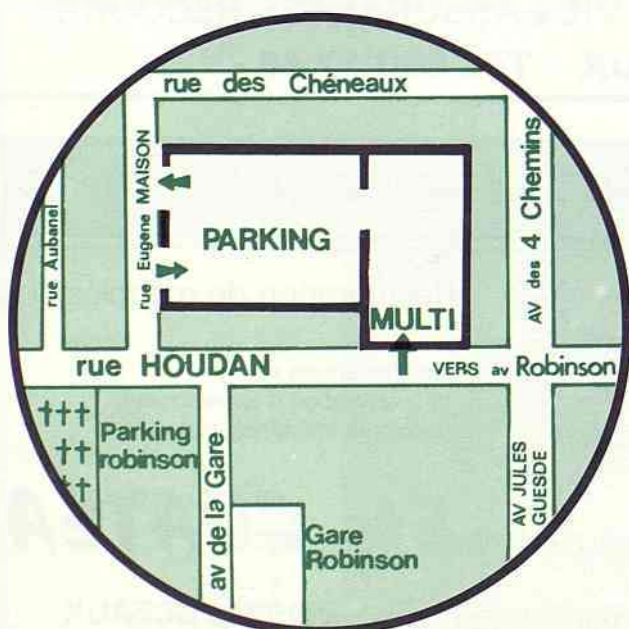
Expositions

● Du 28 novembre au 20 décembre, à la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Écoles) : exposition de peinture figurative par Madeleine Dallot.

● Du vendredi 12 décembre, à 14 h, au dimanche 14 décembre, à 19 h, Mme Colboc-Lions, architecte, ouvre sa maison (40, avenue Le Nôtre) à de jeunes artistes : les peintres Alain Frenzel, Arcal, Olivier Garaud, Marie-Jo Escolar ; le sculpteur Patrick Lefèvre. Composition chorégraphique de Suzanne Colboc le vendredi à 19 heures.

vos achats de tous les jours

MULTI



**153, RUE HOUDAN
92330 SCEAUX**

**PARKING
COUVERT**

**ACCÈS DIRECT DU MAGASIN
AU COFFRE DE VOTRE VOITURE**